

CRISTINA PORCIELLO

INTERPRETER - TRANSLATOR

CONTACT

☎ 07592205582

✉ cporciello0@gmail.cpm

📍 38-39 Devonshire Place, BN2 1QB,
Brighton

KEY STRENGTHS

- Professionalism: I approach my work with dedication and a commitment to maintaining confidentiality.
- Attention to Detail: I meticulously review translations to ensure accuracy and consistency.
- Cultural Competence: My cross-cultural awareness allows me to adapt seamlessly to diverse healthcare contexts.

EDUCATION

Your Degree Name

Luspio of Rome

2013-2015

MASTER IN INTERPRETATION AND
TRANSLATION

Your Degree Name

L'Orientale of Naples

2011-2013

BACHELOR'S DEGREE IN LINGUISTIC
AND CULTURAL MEDIATION

LANGUAGES

English

Italian

French

PROFILE

As an accomplished medical translator with nine years of experience, I have honed my skills in bridging the gap between English and Italian within the intricate realm of healthcare. My academic journey, which includes a Bachelor's Degree in Languages and a Master's Degree in Interpretation and Translation, has equipped me with the linguistic finesse and cultural acumen necessary for effective communication in medical contexts.

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator

- Reading each sentence before converting it into the target language
- Ensuring that the translation is easily understandable and accurate
- Making sure that the translated information conforms to the culture and linguistics of the target reader
- Ensuring appropriate relay of concepts and ideas between the source and target languages
- Making sure that the structure and meaning of the original text is duplicated into the target language
- Appropriately transmit cultural references, slang words and phrases and other expressions that cannot be translated in a literal manner
- Compiling terminology and information such as technical terms that need to be used in translation
- Prioritizing translation work to meet deadlines on multiple translation projects
- Reading and reread translated documents several times to ensure accuracy
- Editing any information in the translated text that may come across as incorrect or irrelevant
- Ensuring that all translated material follows translation quality standards set by the

Companies I have collaborated with

-Valuepoint Knowledgewords Pvt. Ltd.

Manufacturin/-Electrical/User Manual domain English to Italian

- Medical Interpreter for VanduLanguage- at the Cornwallis Surgery
- Freelance Mobile Service for Live Translation "Chatlas"
- Translation Project "QualiBreath Sternum Support" - QualiTeam SRL
- Babylon Translation Company
- Video-games Translation from English to Italian
- Hospital of Brighton (Medical) - Triadic Interpretation
- Moravia Company - Transcription of Italian Song Lyrics